

# ほうもん にほんご SIC訪問日本語コース

参考資料7-①

「にほんご きょうしつ ちか  
日本語教室が近くにない」 「にほんご きょうしつ ひ しごと やす  
日本語教室の日に仕事は休めない」

そんなあなたのための日本語コースです！

ねん だい き  
《 2020年 第1期 》

◇ もうしこみきかん  
申込期間：8月3日（月）～8月17日（月）

◇ がくしゅうきかん  
学習期間：8月～11月

さん か  
参加  
むりよう  
無料

● じ かん かいすう ぶん ぜん かい  
時間・回数：90分×全10回

\* 希望の曜日や時間をお知らせください

● ばしょ ちか こうきょうしせつ こうみんかん  
場所：お近くの公共施設（公民館など）

\* 今回は、自宅での学習はできません

● けいたい たい  
形態：1対1

ともだち かぞく いっしょ  
（友達・家族と一緒にでもいいです）

● ないよう しまねけん にほんご きょうざい  
内容：島根県オリジナル日本語教材

『いっしょに にほんご しまねけん』

● せいかつ ひつよう かいわ べんきよう  
\* 生活に必要な会話を勉強します

● おとな む にゅうもん  
\* 大人向け入門レベルのコースです

● ぼしゅうにんずう にん  
募集人数：30人

● にほんごきょうしつ かよ ひと  
\* 日本語教室に通えない人



あたら びょうき  
新しいコロナの病気が  
うつらないように、  
ちゅうい べんきよう  
注意して勉強します。

## ● お問い合わせ ●

しまね国際センター  
TEL: 0852-31-5056  
FAX: 0852-31-5055  
E-mail:  
isscho@sic-info.org  
URL: www.sic-info.org

● もうしこみきかん した もう こ  
✓ 申込期間に下のWEBページから申し込んでください。

<https://www.sic-info.org/visit-course/learner-registration-ja/>



● もうしこみにんずう ぼしゅうにんずう おお ちゅうせん  
✓ 申込人数が、募集人数より多いときは抽選します。

● にほんご さんか でんわ  
✓ 日本語コースに参加できるかどうかは、電話かメールで  
お知らせします。

● しんがた えいきょう がくしゅう ちゅうだん ちゅうし  
✓ 新型コロナウイルスの影響などにより、学習を中断・中止  
する可能性があります。

● がくしゅうばしょ かくさい ちようせい けつてい がくしゅうしゃ  
✓ 学習場所は、しまね国際センターが調整・決定し、学習者  
に伝えます。

● でんわ き  
✓ わからないことがあったら、電話かメールで聞いてください。



（公財）しまね国際センター  
Shimane International Center

# SIC Japanese Visit Course

English

参考資料7-②

"No Japanese language class nearby"

"My day off schedule does not match the Japanese class schedule"

**The Japanese language course for you, begins!**

《Year 2020 First term》

- ◇ **Period of application:** August 3 (Monday)~August 17 (Monday)
- ◇ **Period of study:** August ~ November

- **Time schedule・Lesson :** 90min×10times
  - \* Please let us know the day and time you wish to study
- **Place :** Public facilities near (Community center)
  - \* We cannot teach you at home because of the coronavirus
- **Style of study :** 1 on 1 (learn with friends and family)
- **Contents :** Shimane original Japanese teaching materials  
*"Issboni Nihongo Shimane-ken"*
  - \* Study conversations necessary for daily life
  - \* This course is for adults entry-level
- **Number of applicants:** 30

\* People who cannot attend Japanese class

Participation  
is free



**Be careful of the new coronavirus,  
while learning.**

Application form  
English



Pormat ng  
Aplikasyon  
Tagalog



- ✓ Please apply during the application period.

**English** <https://www.sic-info.org/visit-course/learner-registration-en/>

**Tagalog** <https://www.sic-info.org/visit-course/learner-registration-tg/>

- ✓ If the number of applicants exceeds, a lottery will be held.
- ✓ We will inform you by phone or e-mail for the result.
- ✓ Due to the effect of coronavirus, study may be interrupted. There is a possibility to be cancel.
- ✓ Shimane International Center will adjusts the study place and make a decision and inform the student.
- ✓ If you have any questions, please ask by phone or email.

● **Contact** ● **Shimane International Center (SIC)**  
TEL: 0852-31-5056 E-mail: [issbo@sic-info.org](mailto:issbo@sic-info.org)  
URL: [www.sic-info.org](http://www.sic-info.org)



**Shimane  
International  
Center**

# SIC上门教日语

「附近没有日语学习班」「日语学习班的时间上班请不了假」

针对这种状况所开设的日语学习班，马上就要开始了！

《 2020 年 第 1 期 》

◇ 申请期间：8月3日（周一）-8月17日（周一）

◇ 学习期间：8月-11月

免 费  
学日语

- 时间及次数：90分×10次  
\*请告知希望学习的时间
- 地点：附近的公共设施  
（公民馆等）  
\*这次不能在自己家学习
- 形式：1对1  
（可与朋友或家人一起学习）

- 内容：岛根县特制的日语教材  
『一起学日语 岛根县』  
\*学习生活中所必要的会话  
\*面向大人的入门水平的课程
- 募集人数：30人  
\*无法去日语教室学习的人

会在做好防范（新冠病毒）的情况下学习。

## ● 问 询 ●

岛根国际中心

电话：0852-31-5056

传真：0852-31-5055

邮件：

issho@sic-info.org

网站：www.sic-info.org

✓ 请在**报名期间内**通过下面的网站报名。

[https://www.sic-info.org/  
visit-course/learner-registration-cn/](https://www.sic-info.org/visit-course/learner-registration-cn/)



- ✓ 人多时抽选。
- ✓ 是否能参加日语学习，将通过电话或邮件通知。
- ✓ 因受新冠病毒疫情等影响，学习有可能中断或中止。
- ✓ 学习场所由岛根国际中心进行调整，决定后通知学习者。
- ✓ 如有不明之处，请通过电话或邮件咨询。



（公财）岛根国际中心  
Shimane International Center



# CURSO DE JAPONÊS DO SIC

Português

参考資料7-④

“Não há cursos de japonês por perto”

“Não posso faltar o trabalho nos dias que há aula

Começará em breve um curso de japonês criado exatamente para você!

## 《 Primeiro período em 2020 》

- ◇ Período de inscrição : 3 de agosto(seg) ~ 17 de agosto(seg)
- ◇ Período de aprendizagem : Agosto ~ Novembro

- **AULAS** : 90minX 10veze
  - \* Avise-nos seu horário e dia de semana disponíveis
- **LOCAL** : Instalações públicas perto da casa  
(Centro comunitário, etc.)
- **FORMA** : 1 Professor(a) x 1 aluno(a)  
(pode ser acompanhado(a) de amigos e familiares)
- **CONTEÚDO** : Material didático original da Província de Shimane  
“Issyo ni nihongo Shimane-ken”
  - \* Aprenda as conversas necessárias para a vida cotidiana.
  - \* Curso de iniciantes para adultos.
- **VAGAS** : 30 Pessoas
  - \* Aqueles impossibilitados de frequentar demais cursos de japonês

GRÁTIS



Estudaremos enquanto  
nos atentamos à  
propagação do novo  
coronavírus.

## ● INFORMAÇÕES ●

Centro Internacional de  
Shimane

TEL: 0852-31-5056

FAX: 0852-31-5055

E-mail:

issyo@sic-info.org

URL: www.sic-info.org

### ✓ Durante o período de inscrição,

Inscreva-se no site abaixo.

[https://www.sic-info.org/visit-course/  
learner-registration-pt/](https://www.sic-info.org/visit-course/learner-registration-pt/)



- ✓ Haverá sorteio caso haja mais inscritos que vagas.
- ✓ Vamos informar por telefone ou e-mail se você puder participar do curso.
- ✓ A aprendizagem pode ser temporariamente interrompido ou suspenso devido aos efeitos de novo coronavírus.
- ✓ O Centro Internacional de Shimane ajustará a localização de aprendizagem e informará os alunos.
- ✓ Se você tiver alguma dúvida, entre em contato por telefone ou e-mail.



こくさい  
(公財)しまね国際センター  
Shimane International Center

# Khóa học tiếng Nhật gần nhà hoặc tại nhà SIC

“ Nhà bạn không gần lớp học tiếng Nhật” “ Bạn không thể nghỉ làm vào ngày có lớp học”  
Khóa học tiếng Nhật dành cho những bạn như vậy sẽ được tổ chức.

## 《 Năm 2020 kì 1 》

◇ Thời gian đăng kí : Ngày 3 tháng 8 (thứ hai)  
~ Ngày 17 tháng 8 (thứ hai)

◇ Thời gian khoa học : Tháng 8 ~ 11

Học  
phí  
miễn  
phí

- Thời gian- Số tiết học: 90 phút × 10 tiết  
Cho biết thời gian và ngày bạn có thể học.
- Địa điểm: Cơ sở công cộng gần nhà  
(Nhà văn hóa công cộng)  
\* Khóa học lần này không tổ chức tại nhà.
- Hình thức: 1 kèm 1  
(Bạn bè, người thân cũng có thể tham gia)
- Nội dung : Giáo trình tiếng nhật cơ bản của tỉnh Shimane.  
『Học tiếng Nhật cùng tỉnh Shimane』  
\* Học giao tiếp cơ bản quan trọng trong cuộc sống.  
\* Khóa học nhập môn dành cho người lớn.
- Số lượng học viên: 30 người  
\* Người không thể trực tiếp đến được lớp học.

Vừa học vừa phòng  
tránh lây nhiễm  
Covid-19

### ● Liên hệ hỏi đáp ●

Trung tâm quốc tế Shimane  
Số điện thoại: 0852-31-5056  
FAX: 0852-31-5055  
E-mail:  
isscho@sic-info.org  
URL: www.sic-info.org

✓ Thời gian đăng kí: Hãy đăng kí từ trang web dưới đây.

<https://www.sic-info.org/visit-course/learner-registration-vi/>



- ✓ Nếu số lượng học viên đăng kí nhiều hơn số lượng học viên được quy định sẽ tiến hành bốc thăm người được học.
- ✓ Kết quả bốc thăm sẽ được thông báo bằng mail hoặc điện thoại.
- ✓ Tùy thuộc vào tình hình virus Covid-19 mà lớp học có thể tạm dừng • hủy bỏ.
- ✓ Địa điểm lớp học sẽ được trung tâm quốc tế Shimane điều chỉnh, quyết định và thông báo đến học viên.
- ✓ Nếu có điều gì không hiểu, hãy liên lạc bằng mail hoặc điện thoại.



(公財) しまね国際センター  
Shimane International Center